



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九七年二月二十八日（星期五）

目 錄	頁
政府發表截取通訊白紙條例草案	1
跨部門行動打擊色情物品	2
港府歡迎聯合國難民專員訪港	4
戴卓爾夫人主持青嶼幹線開幕禮	4
香港與日本簽署民航協定	5
文娛社建活動迎九七	6
法案授權發牌當局封閉無牌公眾娛樂場所	7
新大嶼山的士牌招標	7
世貿基本電訊談判結果簡報會	8
九六年十二月及全年的零售業臨時統計數字發表	9
九七年一月份對外貿易數字	12
九七年一月份貨幣統計數字	14
金管局季報二月號出版	17
中港氣象人員攜手合作建設天氣監測站	18
兩幅政府土地拍賣	19
建築署興建兩個遊樂場	20
西灣河興建電影資料館及康樂中心	20
禾徑山發展審批地區草圖出版	21
及早領取英國國民（海外）護照	22
教育署成人教育組招聘晚間兼職教師	22
敬師周開幕禮周日重播	23
土瓜灣區暫停沖廁水供應	23

政府發表截取通訊白紙條例草案

政府今日（星期五）發表《截取通訊條例草案》諮詢文件，就其提出透過規管截取通訊這方面的活動使市民的通訊秘密得到更佳保障的建議，諮詢公眾意見。

政府發言人說，該諮詢文件是以白紙條例草案方式發表，於今日在憲報刊登，作為期一個月的諮詢。

諮詢文件會送交立法局保安事務及資訊政策事務委員會、中央及各地區撲滅罪行委員會以及區議會，政府官員並將會向他們簡報有關事項。此外，市民則可向各政務處索取諮詢文件。

發言人解釋，諮詢文件的建議是根據法律改革委員會去年十二月所發表的《私隱權：規管截取通訊的活動》報告書的建議而擬定的。

他說：「我們接納了法改會報告書的主要建議，然而，鑑於問題的複雜性以及其廣泛深遠的影響，我們認為有需要諮詢社會各界的意見。」

「發表白紙條例草案是最佳的方法以評估公眾對這問題的意見及向各界清楚表明政府計劃如何推行有關的建議。」

「透過諮詢和分析，仔細評估公眾意見，有助政府了解市民對擬議行動和政策轉變的看法。」

條例草案的主要建議是設立一個司法手令制度，規管截取通訊的活動，以取代目前根據《電訊條例》第三十三條和《郵政署條例》第十三條關於行政手令的安排。

根據建議，任何人蓄意截取通訊，即屬違法，最高可被判監兩年和罰款五萬元，除非截取通訊是依據司法手令行事，或屬條例草案的豁免範圍。

發言人說，政府建議如在透過郵政署或電訊如：電話、傳真、電報、傳呼機等傳送通訊的過程中截取通訊，必須申請司法手令。

在建議的制度下，若獲授權公職人員所需的資料不能在合理情況下循其他途徑取得，則可向高等法院三個指定法官之一申請手令，授權截取通訊。

發言人說：「所需的資料必需是爲了防止、調查或偵查嚴重罪行，或是爲了香港的保安。」

「首次簽發手令的有效期不可超過六個月，而在合理的情況下可申請續期。」

港督會委派一名上訴法院大法官擔任「監管監督」，負責檢討手令的發出及其妥善執行。

發言人說：「監管監督亦會檢討獲授權公職人員就規限披露截取的材料所作的保障措施是否足夠。」

「監管監督會獲授權接受和審查任何人士因其通訊被執法機關非法截取而提出的投訴，並且有權對這些人士判予賠償。」

「爲了提高問責程度，監管監督須向港督及立法局提交周年報告，列明獲准發出的手令數目、手令的平均有效期和續期次數。」

市民及有關人士如對該諮詢文件有任何意見，可在今年四月四日前寄交香港下亞厘畢道中區政府合署（中座）六樓布政司署保安科。

完

跨部門行動打擊色情物品

鑑於中央滅罪委員會和市民大眾對淫褻及不雅物品問題的關注，影視及娛樂事務管理處（影視處）、警務處和香港海關由明日（星期六）起展開一項爲期三個月的反色情物品行動。

影視處處長陳育德、警務處高級警司盧本思和香港海關高級監督曾慶鑑今日（星期五）在記者會上公布行動的詳情。

陳育德表示，目前《淫褻及不雅物品管制條例》由影視處、警方、海關等三部門負責執行，監管有關物品的出售和出版情況。

三個部門各有職能，影視處負責監察各類物品，如報紙、雜誌等在市面的銷售情況；對違反法例的出版商提出票控；協助警方確定違例黑點，以及定期與其他執法部門舉行打擊淫褻及不雅物品的聯合行動。

警方主要在銷售點，如影視店、電腦店等打擊有關淫褻及不雅物品的出售；而海關則主要在口岸及在執行保護知識產權的條例時，同時打擊有關的違法行爲。

去年，三個部門共作出超過八百九十宗票控，拘捕九百三十人，沒收二十一萬六千五百件淫褻及不雅物品，其中包括十八萬一千隻影碟／電腦光碟；其中一些違法人士被判罰款和監禁。

陳育德表示行動將集中在執法、宣傳、教育等三大方面，以提高市民對問題的關注。

執法行動

- * 加強執法，優先進行打擊色情物品行動。目前警方與影視處每周至少聯合行動一次，在這三個月內將有所增加。
- * 在有需要時諮詢律政署，要求法庭加重刑罰。

宣傳

- * 增加電視和電台有關《淫褻及不雅物品管制條例》宣傳短片及聲帶的播放次數、刊登影視處投訴熱線（二六七六 七六七六）的報章廣告，方便市民投訴。
- * 在特備的電視和電台節目，包括警訊，宣傳打擊色情物品的措施。

公眾教育

- * 在學校、關注團體和青少年中心舉行講座介紹《淫褻及不雅物品管制條例》。
- * 派發單張、勸諭信，加強報販、書店、影視店負責人對有關條文的認識。

陳育德說：「我們希望能夠透過這些行動提高市民對青少年接觸色情物品問題的關注。」

他又呼籲家長和師長在選擇消閒讀物方面給予孩子更多指導。

完

港府歡迎聯合國難民專員訪港

港府發言人今日（星期五）歡迎聯合國難民專員緒方貞子於三月九日至十一日到香港訪問。

聯合國難民專員公署香港辦事處今日較早時宣布是次訪問。

發言人說：「我們十分高興難民專員緒方貞子到訪香港。」

「聯合國難民專員公署在解決本港越南難民及越南非法入境者的問題上，多年來均扮演重要的角色。」

「難民專員公署曾為越南難民找尋持久途徑解決問題，並會繼續這樣做。公署亦有在難民及越南非法入境者營內提供各種服務及舉辦自願遣返計劃。」

發言人說，緒方貞子於此時到訪香港是適當的時機，正好檢討目前工作的重大進展及向國際社會呼籲協助找尋解決滯留在港越南人士的方法。

發言人補充：「我們渴望於下周與緒方貞子會面，並預祝她此行成功。」

完

戴卓爾夫人主持青嶼幹線開幕禮

港督府發言人今日（星期五）宣布，英國前首相戴卓爾夫人已答應於四月二十七日主持青嶼幹線開幕禮。

港督彭定康就上述宣布表示：「我很高興戴卓爾夫人答應來港作為青嶼幹線開幕禮的主禮嘉賓。」

「她是香港多年來忠誠可靠的朋友，在鞏固香港的前途方面扮演重要角色。青馬大橋宏偉壯觀，比任何標誌更能象徵對香港的前途充滿信心。戴卓爾夫人能出席大橋的開幕禮，實在是絕佳喜訊。」

完

香港與日本簽署民航協定

經濟司葉澍堃與日本駐港總領事上田秀明今日（星期五）正式簽署香港／日本民用航空運輸協定，使香港民用航空服務能進一步確保於六月三十日後順利延續。

香港政府首席民航協定談判代表顏樂德表示，協定文本的磋商歷時八年，雙方於一九九五年十二月結束磋商並草簽該文本，而協定則於九六年十二月獲中英聯合聯絡小組通過。

顏樂德說：「雙方草簽有關協定後，在香港及東京兩地進行詳細討論，以決定在新協定下運作的民航交通安排。」

「日本運輸省的井出憲文在港參與兩日的討論後，新安排的磋商終於在本月二十六日完滿結束。」

出席最後一輪磋商的人士包括香港三間航空公司——國泰航空公司、港龍航空公司及香港華民航空公司的代表，以及日本主要航空公司（日本航空公司、全日本空輸株式會社、Japan Air System及日本貨物航空株式會社）和日本駐港領事館的代表。

顏樂德說，民航交通安排的內容屬商業敏感，但新安排非常接近英國於八六年簽訂而現時仍採用的香港／日本民航服務安排的模式。

他說：「由於目前的安排能成功地應付香港與日本民航市場的需要，雙方於磋商時決定，香港／日本民用航空運輸協定的新交通安排採用八六年簽訂的基本內容，以確保雙方的民航服務得以順利延續。」

日本是本港三間航空公司——國泰航空公司、港龍航空公司及香港華民航空公司的一個主要市場。一九九六年，該三間航空公司總收入的百分之十八來自日本市場。

目前，日本及本港的航空公司每年共接載約四百萬名乘客，往返日本九個城市。

一九九六年的乘客數目較九五年增加約百分之二十，乘客數字的龐大反映現時日本與香港兩地密切的商業及旅遊聯繫。

香港／日本民航協定是香港簽署的民用航空運輸協定的第十六份，其他已與香港簽署的國家為荷蘭、瑞士、加拿大、汶萊、法國、新西蘭、馬來西亞、巴西、斯里蘭卡、澳洲、德國、南韓、新加坡、意大利及印度。

完

文娛社建活動迎九七

政府將於五月至八月期間舉辦一連串與交接儀式有關的文娛社區建設活動，讓更多市民可以參與這項盛事，並且藉此展示香港是一個朝氣勃勃和愛心洋溢的社會。

政務司孫明揚今日（星期五）在記者會上介紹計劃詳情時表示，有關的活動種類繁多，包括地區活動以至全港參與的大型活動。

孫明揚說：「政務總署與文康廣播科獲派專責與各非政府機構籌辦上述的文娛社區活動。」

「此外，市政局和區域市政局也獲邀請籌辦一些活動，以配合官方的慶祝活動。」

由政務總署統籌的社區建設活動，主題將會環繞本港生活的各個範疇，其中包括六項分別以房屋、教育、福利、醫護、運輸和機場為主題的活動；在市區和新界舉辦的嘉年華會及「亞洲匯采」活動。

他說：「除了營造積極樂觀的氣氛外，這些活動還有助加強本港市民、海外訪港人士及國際記者團對香港的信心，使他們相信香港在各方面都有着令人鼓舞的發展，足以確保我們在下一世紀繼續保持穩定繁榮。」

由文康廣播科統籌的文化活動，將會包括芭蕾舞表演、獨奏會，及由聖馬田樂團與其他表演者擔綱演出的音樂會。

此外，還會為青少年音樂學生、音樂教師和市民舉辦一連串的教育工作坊和大師班。

至於兩個市政局將會舉辦的「體趣嘉年華」，是一個融合體育與娛樂的大型嘉年華會，並會向本港的體壇明星致敬，表揚他們的貢獻。

兩個市政局並會籌辦其他音樂會和戲劇表演。

立法局財務委員會於去年十月批准撥款二億三千三百萬元，用作舉行交接儀式和舉辦有關活動，其中四千萬元指定用作在本港籌辦各種文娛社區建設活動。

今日出席記者會的官員包括政務總署署長劉李麗娟、區域市政總署署長許雄、市政總署署長鍾麗幗、副文康廣播司華陳真妮，以及區議會主席。

合辦活動的機構代表亦出席記者會，並獲孫明揚頒贈感謝狀，表揚他們對活動的支持和貢獻。

完

法案授權發牌當局封閉無牌公眾娛樂場所

《一九九七年公眾娛樂場所（修訂）條例草案》今日（星期五）刊登憲報，建議授權發牌當局可向裁判官申請封閉令，將無牌的公眾娛樂場所，包括戲院封閉。

根據《公眾娛樂場所條例》及其附屬法例，任何人士不得無牌經營或使用任何公眾娛樂場所。現時，市政局及區域市政局各自是其轄區的發牌當局，但並無下令封閉無牌公眾娛樂場所的權力。

政府發言人說：「為加強執法行動以制裁無牌公眾娛樂場所繼續非法經營，條例草案建議授權發牌當局向裁判官申請《禁止令》，禁止違例者經營或使用公眾娛樂場所作任何用途，或作《禁止令》內所載明的用途。」

「如果有關方面違反《禁止令》，發牌當局可向裁判官申請封閉令，將無牌的公眾娛樂場所封閉。」

新增的條文與《公眾衛生及市政條例》第一二八條有關無牌食肆的條文相若。

條例草案於三月五日提交立法局。

完

新大嶼山的士牌招標

運輸署今日（星期五）招標承投共十個新大嶼山的士牌。

運輸署發言人表示，發出新的士牌是要配合市民對北大嶼山的士服務日漸增加的需要。

有關公告已在今日出版的政府憲報刊登。

發言人在解釋這次招標活動時說：「有興趣承投新的士牌的人士，須遵守於一九九四年訂定的兩項條件。」

「第一，沒有人可以標投多過一個的士牌；第二，有關的士在首次登記日期起計的十二個月內不得轉讓。」

現時共有四十部大嶼山的士。

上一次發出大嶼山的士牌是在一九八四年十二月，當時發出共十個牌。

上述的士牌的投標表格可於香港金鐘道九十五號統一中心三字樓運輸署公共車輛組索取。

投標人須於一九九七年三月十四日正午十二時前將填妥的投標表格交回。逾期的投標，概不受理。

投標結果稍後將於政府憲報公布。

完

世貿基本電訊談判結果簡報會

電訊管理局和貿易署明日（星期六）聯合舉行簡報會，向本港電訊界人士簡介世界貿易組織（世貿）基本電訊談判的結果。

電訊管理局艾維朗和王錫基、貿易署副署長蔡瑩璧和首席助理經濟司胡瀚德將會出席，簡報會地點為中區政府合署（新翼）會議廳。

艾維朗將會就香港和世貿成員作出的承諾作深入分析；而蔡瑩璧將會簡介基本電訊談判的背景資料、有關協議對世貿在推動全球貿易自由化工作上的影響。

他們於簡報後並會回答業內人士的提問。

世貿基本電訊談判在二月十五日達成協議。六十九個成員政府作出有約束力的承諾，開放電訊市場。

這項影響深遠的協議，使電訊服務的供應商有機會進入估計每年逾六千億美元的全球電訊市場。

完

九六年十二月及全年的零售業臨時統計數字發表

九六年十二月份零售業總零售價值，估計為二百二十億元，與九五年同月比較上升百分之八。扣除期間價格升幅後，總零售量較去年同月上升百分之三。

至於九六年全年的總零售價值和零售量則較九五年分別上升百分之六和百分之二。與九五年零售價值上升百分之五及零售量下跌百分之一的情況比較，九六年的消費大致上有所改善。

以上是政府統計處今日（星期五）發表的零售業臨時數字。

與九五年同月比較，九六年十二月份所錄得的升幅主要是由於汽車及珠寶首飾和鐘表的銷售顯著增加所致。當中汽車零售價值和零售量均上升百分之二十六，而珠寶首飾和鐘表的零售價值和零售量分別上升百分之十二和百分之十四。

同時，一些其他商品的銷售額及數量亦錄得不同程度的升幅，包括除汽車外的耐用消費品（零售價值和零售量分別上升百分之十一和百分之九），雜項消費品（零售價值和零售量分別上升百分之十一和百分之五）及食品和煙酒類（零售價值和零售量分別上升百分之五和百分之一）。

另一方面，超級市場及百貨公司的貨品零售價值均錄得百分之四的升幅，而零售量則分別減少百分之二和百分之五。衣物鞋類及燃料的零售價值亦分別上升百分之八和百分之五，但零售量皆下跌百分之四。

與九六年十一月比較（但要注意，這比較是受季節性因素影響），九六年十二月份總零售價值及零售量均上升百分之二十。

至於一九九六年全年的統計數字與九五年比較，總銷售額及數量均有所改善，大部分商品的銷售額於一九九六年皆錄得不同程度的增長。

這包括除汽車外的耐用消費品（零售價值和零售量較九五年分別上升百分之七和百分之六）、雜項消費品（零售價值和零售量分別上升百分之十一和百分之五）、食品和煙酒類（零售價值和零售量分別上升百分之六和百分之二）、衣物鞋類（零售價值和零售量分別上升百分之九和百分之一）、汽車（零售價值和零售量分別上升百分之一和百分之零點三）及珠寶首飾和鐘表（零售價值和零售量分別上升百分之三和百分之零點一）。超級市場貨品的零售價值和零售量亦分別上升百分之八和百分之一。

另一方面，百貨公司貨品的零售價值錄得百分之四的升幅，而零售量則減少百分之一。此外，燃料的零售價值和零售量則分別下降百分之二和百分之八，主要由於消費者從零售商轉向主要燃料供應商直接購買氣體燃料的趨勢所引致。

零售量是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得，所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

附表一列出九六年十一月份的修訂總零售數字和九六年十二月份的臨時數字。

附表二列出九五年十二月，以及九六年十一月和十二月所有零售商及各零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九九四年十月至一九九五年九月期內的每月平均指數定為一百。同時該表亦列出九六年十二月份，分別與九六年十一月份和九五年十二月份數字的比較，以及九六年一月至十二月和九五年同期的零售數字比較。

載有九六年十二月統計調查結果分析的報告書，現可於金鐘道六十六號金鐘政府合署低座地下政府刊物銷售處，及香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購得，每本四元正。

查詢有關統計調查結果，可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話二八零二 一二五八。

(下頁續附表)

表一：總零售額

一九九六年十二月總零售額（臨時數字）——二百二十億三千三百八十萬元
 一九九六年十一月總零售額（修訂數字）——一百八十四億零九百萬元

表二：一九九五年十二月、一九九六年十一月和十二月的零售價值和零售量指數

（一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數 = 100）

商鋪類別	指數類別	指數			變動百分率		
		一九九五年十二月 （修訂數字）	一九九六年十一月 （修訂數字）	一九九六年十二月 （臨時數字）	一九九六年十二月與一九九六年十一月 比較	一九九六年十二月與一九九五年十二月 比較	一九九六年一月至十二月 與上年同期 比較
		（點）	（點）	（點）	（百分率）	（百分率）	（百分率）
(甲)所有零售商	零售價值	117.0	106.0	126.9	+19.7	+8.4	+6.3
	零售量	113.2	97.2	116.5	+19.8	+3.0	+1.6
(乙)零售商類別							
食品、酒類飲品 及煙草 (超級市場除外)	零售價值	108.4	103.4	113.5	+9.7	+4.7	+5.5
	零售量	108.6	100.0	109.3	+9.4	+0.7	+2.3
超級市場 Φ	零售價值	109.4	103.5	113.3	+9.5	+3.6	+7.5
	零售量	104.3	92.7	102.0	+10.0	-2.2	+1.1
燃料	零售價值	98.2	87.1	102.6	+17.7	+4.5	-1.8
	零售量	95.0	79.1	91.5	+15.7	-3.7	-8.2
衣物、鞋類 及有關製品	零售價值	131.7	116.0	141.7	+22.2	+7.6	+9.5
	零售量	125.0	97.0	119.5	+23.2	-4.4	+1.1
耐用消費品	零售價值	98.5	103.2	112.9	+9.5	+14.6	+5.1
	零售量	97.5	101.0	110.5	+9.4	+13.3	+4.3
- 汽車及汽車 零件	零售價值	67.6	93.1	85.5	-8.2	+26.4	+0.7
	零售量	67.3	92.2	84.7	-8.2	+25.8	+0.3
- 除汽車及汽 車零件外的 耐用消費品	零售價值	117.2	109.2	129.5	+18.5	+10.5	+7.4
	零售量	115.8	106.4	126.1	+18.5	+8.9	+6.4
百貨公司	零售價值	140.6	102.2	146.4	+43.3	+4.1	+4.5
	零售量	135.0	89.1	128.4	+44.1	-4.9	-1.5
珠寶首飾、鐘錶 和名貴禮品	零售價值	118.4	105.3	132.4	+25.8	+11.8	+2.8
	零售量	114.9	103.0	130.6	+26.8	+13.7	+0.1
其他未分類 消費品	零售價值	115.5	110.0	127.7	+16.1	+10.6	+10.5
	零售量	111.1	100.5	117.1	+16.5	+5.4	+5.5

註： Φ 不包括百貨公司內超級市場。
 '5'字下面有橫線者乃由進位而來。

九七年一月份對外貿易數字

政府統計處今日（星期五）發表的一九九七年一月份對外貿易數字顯示，與去年同月比較，香港的轉口及進口貨值只錄得輕微增長。然而，港產品出口貨值與去年同月比較則持續下跌。

九七年一月份轉口與港產品出口合計的整體出口貨值為一千一百九十四億元，較九六年同月下跌百分之零點七。

其中轉口貨值為一千零二十一億元，較九六年同月上升百分之零點九；港產品出口貨值為一百七十三億元，較九六年同月下跌百分之九點一；而進口貨值則為一千三百一十八億元，較九六年同月上升百分之一點一。

由於整體出口貨值較進口貨值為低，九七年一月份有形貿易逆差為一百二十四億元，相等於進口貨值百分之九點四，而九六年一月份的相對貿易逆差為一百零一億元，相等於進口貨值的百分之七點七。

政府發言人在評論最新貿易數字時表示，每年首兩個月的貿易數字通常較為波動。九七年一月份的進口及轉口增長輕微，可能是由於九六及九七年農曆新年假期在不同日子及九六年一月份的強勁貿易增長而形成的高比較基數所致。因此一月及二月份的貿易數字適宜待下月底二月份數字編製完成後才合併比較。

附表載列九七年一月份對外貿易數字。

政府統計處正根據貨物類別和國家／地區，對九七年一月份的外貿統計作更詳細分析，資料將於三月中發表。

（下頁續附表）

九七年一月份貨幣統計數字

香港金融管理局今日（星期五）發表的統計數字顯示，整體存款及整體貸款和墊款在一月份均告上升。附表一列出九七年一月份的摘要數字以及過去數月的比較數字。

存款

一月份整體存款上升百分之一點四，扭轉九六年十二月份下跌百分之一點一的情況。整體存款上升是由於港元存款和外幣存款分別上升百分之二點二和百分之零點三所致。

一月份港元存款上升，是因為活期存款和定期存款增加，抵銷了儲蓄存款的下跌。活期存款繼九六年十二月份上升百分之八點三後，在一月份進一步上升百分之十一點四。另一方面，定期存款繼十二月份下跌百分之三點五後，在一月份上升百分之二點四。活期存款大幅上升，反映農曆新年前夕交易用貨幣需求增加，以及資產市場暢旺。另一方面，儲蓄存款在連續五個月上升合共百分之十二點八後，在一月份下跌百分之一點二。

美元存款繼十二月份下跌百分之二點七後，在一月份進一步下跌百分之零點三。另一方面，非美元外幣存款則上升百分之零點九。因此，外幣存款總額在一月份錄得百分之零點三的升幅。

貸款及墊款

未償還貸款和墊款總額繼九六年十二月份下跌百分之零點二後，在一月份微升百分之零點一。本地信貸在一月份上升百分之三點八，其中貿易融資貸款增加百分之零點二，而在香港使用的其他貸款則增加百分之四點二。

在香港使用的其他貸款錄得顯著增長，是因為受到與物業有關的貸款以及在農曆新年前結清款項而引致的信貸需求影響。

九七年一月就三十三家認可機構進行的樓宇按揭統計調查結果顯示，未償還住宅按揭貸款在一月份上升百分二點六。海外貸款在一月份下跌百分之三點一。海外貸款下跌，部分是因為日圓貶值，使在香港記賬的離岸日圓貸款賬面值下跌。

根據貨幣分析，港元貸款在一月份上升百分之五，而外幣貸款則下跌百分之二點七。由於港元貸款的升幅較港元存款大，港元貸存比率由九六年十二月底的百分之一百零三點三上升至一月底的百分之一百零六點一。

貨幣供應

港元活期存款在一月份上升百分之十一點四，加上公眾持有的貨幣上升百分之十一點六，港元貨幣供應M 1 在一月份錄得百分之十一點五的升幅。另一方面，港元貨幣供應M 2 及M 3 分別上升百分之二點七及百分之二點六，扭轉了在上月同告下跌百分之零點七的情況。在截至一九九七年一月止的十二個月內，港元貨幣供應M 1 上升百分之二十五點三，港元貨幣供應M 2 上升百分之二十一點四，而港元貨幣供應M 3 則增長百分之二十一點一。

(下頁續附表)

附表一：一九九七年一月貨幣統計數字

(百萬港元計)

前數月

(與一九九六年十二月比較之變動百分率)

貨幣供應	一九九七年一月		一九九六年十二月		一九九六年十月		一九九六年一月	
M1 -- 港元	221,087	198,304 (11.5)	188,522 (17.3)	176,481 (25.3)				
外幣	18,150	19,149 (-5.2)	18,694 (-2.9)	19,351 (-6.2)				
總計	239,237	217,453 (10.0)	207,215 (15.5)	195,832 (22.2)				
M2 -- 港元@	1,543,467	1,503,341 (2.7)	1,442,300 (7.0)	1,271,678 (21.4)				
外幣*	1,004,813	1,003,583 (0.1)	997,368 (0.7)	999,957 (0.5)				
總計	2,548,280	2,506,924 (1.6)	2,439,668 (4.5)	2,271,635 (12.2)				
M3 -- 港元@	1,560,253	1,520,199 (2.6)	1,458,943 (6.9)	1,287,896 (21.1)				
外幣*	1,069,297	1,066,126 (0.3)	1,059,955 (0.9)	1,061,874 (0.7)				
總計	2,629,550	2,586,325 (1.7)	2,518,898 (4.4)	2,349,770 (11.9)				
流通紙幣及硬幣	99,501	87,113 (14.2)	82,522 (20.6)	82,403 (20.7)				
市民持有的紙幣及硬幣	85,430	76,516 (11.6)	73,575 (16.1)	70,949 (20.4)				
存款								
活期存款	153,807	140,937 (9.1)	133,640 (15.1)	124,883 (23.2)				
儲蓄存款	516,864	520,575 (-0.7)	489,076 (5.7)	440,940 (17.2)				
定期存款	1,796,665	1,771,433 (1.4)	1,750,776 (2.6)	1,646,697 (9.1)				
持牌銀行定期存款	1,736,829	1,712,989 (1.4)	1,692,518 (2.6)	1,592,566 (9.1)				
有限牌照銀行	44,604	42,897 (4.0)	42,564 (4.8)	37,118 (20.2)				
接受存款公司	15,232	15,547 (-2.0)	15,694 (-2.9)	17,013 (-10.5)				
港元存款@	1,431,081	1,399,815 (2.2)	1,344,311 (6.5)	1,180,868 (21.2)				
活期存款	135,656	121,787 (11.4)	114,946 (18.0)	105,532 (28.5)				
儲蓄存款	361,714	366,109 (-1.2)	343,301 (5.4)	301,200 (20.1)				
定期存款@	933,711	911,918 (2.4)	886,063 (5.4)	774,135 (20.6)				
美元存款*	515,408	517,126 (-0.3)	513,000 (0.5)	513,631 (0.3)				
其他外幣存款*	520,847	516,004 (0.9)	516,181 (0.9)	518,021 (0.5)				
外幣存款*	1,036,254	1,033,130 (0.3)	1,029,181 (0.7)	1,031,652 (0.4)				
所有存款	2,467,336	2,432,945 (1.4)	2,373,492 (4.0)	2,212,519 (11.5)				
外幣掉期存款	37,899	38,502 (-1.6)	38,889 (-2.5)	47,849 (-20.8)				
貸款和墊款								
在本港使用的貸款	1,889,694	1,820,627 (3.8)	1,759,693 (7.4)	1,596,398 (18.4)				
供香港有形貿易	164,509	165,311 (-0.5)	163,392 (0.7)	157,390 (4.5)				
本港以外商品貿易融資	21,120	19,979 (5.7)	18,998 (11.2)	18,832 (12.1)				
在香港使用的其他貸款	1,704,065	1,635,337 (4.2)	1,577,304 (8.0)	1,420,177 (20.0)				
在本港以外使用的貸款*	2,027,949	2,092,617 (-3.1)	2,064,114 (-1.8)	2,088,997 (-2.9)				
在香港以外使用的其他貸款	1,987,673	2,052,056 (-3.1)	2,024,381 (-1.8)	2,050,772 (-3.1)				
未能確定使用地方的其他貸款	40,276	40,562 (-0.7)	39,733 (1.4)	38,225 (5.4)				
以港元計之貸款	1,518,017	1,446,238 (5.0)	1,396,507 (8.7)	1,259,607 (20.5)				
以外幣計之貸款	2,399,626	2,467,006 (-2.7)	2,427,300 (-1.1)	2,425,788 (-1.1)				
總貸款和墊款	3,917,644	3,913,245 (0.1)	3,823,808 (2.5)	3,685,395 (6.3)				

* 經調整以不包括外幣掉期存款。

@ 經調整以包括外幣掉期存款。

包括其他使用地區不明確的貸款。

註：由於進位關係，項目相加數額未必等於總數數額。

金管局季報二月號出版

香港金融管理局（金管局）今日（星期五）出版最新一期的季報，內容包括金管局就香港的國際收支平衡狀況所作的初步分析，有關數據更屬首次公開。

金管局研究香港的國際收支平衡表，目的是了解這些對外收支賬的走勢。

香港於一九九三年、一九九四年及一九九五年的國際收支平衡狀況（不包括儲備）整體上出現盈餘。經常項目方面，一九九三年錄得溫和的盈餘，而在一九九四年則出現了輕微赤字。另一方面，私營機構資金流入則有顯著順差而國際儲備則有持續增長，這情況有利香港長遠經濟增長。

金管局研究香港的國際收支平衡狀況所用的數據並不全面，因此所作測算相當粗略，僅能反映大概情況。

二月份的季報也載有一篇題為《香港的即時支付結算系統》的文章，簡介與即時支付結算系統的推行和運作有關的重要事項。

文內指出即時支付結算系統自推行以來表現穩定，令人滿意，銀行一般均能妥善管理其即日流動資金。此外，系統每日平均處理四百九十九宗即日回購交易，令支付流程得以順利進行，涉及的金額合共二百六十億元，約佔銀行現時持有的七百八十億元外匯基金票據的百分之三十三。流動資金調節窗是備用即日流動資金機制，在一九九六年十二月九日至一九九七年一月六日期間合共僅運用過三次，涉及金額為三千萬元。

這期季報還刊載《一九九六年財務資料披露方案》一文，文中載有金管局建議銀行機構採用的財務資料披露制度的最新資料。

最新的披露方案涵蓋現金流量表、市場風險及分類報告。披露方案適用於所有在香港註冊的持牌銀行，及資產總值為十億港元或以上，又或客戶存款總額為三億港元或以上的有限牌照銀行及接受存款公司。

季報還載有其他文章，包括官方對截至一九九六年十二月止季度的銀行業和貨幣環境的意見。金管局季報在政府刊物銷售處有售，亦可向金管局新聞及出版組訂購。

完

中港氣象人員攜手合作建設天氣監測站

新春過後，香港天文台自動氣象站電子維修小組組長吳建輝便隨即與組員舉行工作會議，為即將進行的黃茅洲自動氣象站檢修工作作好準備。

天文台的人員對這次任務特別興奮，因為今年不是例行維修，而是會將這個有多年歷史的自動站全面更新，換上由電子小組人員重新設計和製造的先進儀器和電腦軟件。

黃茅洲自動氣象站位於中國南海水域的一個荒涼小島，距香港島西南約五十公里，由香港天文台於一九八五年與廣東省氣象局合建。

回想當年，前往氣象站的工作人員要從小船跳上沒有碼頭的岸邊，險象橫生，還要攀山踏石尋找適當站址，但如今站旁已建有直升機坪了。

先後上島五次的資深組員梁蔭輝將於這個春季帶領同事，先到珠海會合廣東省氣象局的工作人員，再乘直升機往黃茅洲站。

梁蔭輝說：「路途是方便多了，但由於春暖霧濃，飛行時往往只見四面白霧濛濛，不知身在何方，並不逍遙呢。」

在與中國同行合作方面，電子小組可算經驗豐富。除黃茅洲站外，省港合建的自動氣象站還有兩個，一個在香港東面的沱灣島上，另一個則在西面的內伶仃島，兩個站都是在九六年新建成的。

今年的合作計劃則包括在香港南面的檐杆島建立珠江水域上的第四個自動氣象站。省港工作人員稍後便會進行選址、通信試驗和土建等工作；自動站預期在今年年中進行安裝。

該等「守護」着珠江口的自動氣象站，每隔十分鐘便把測量到的風向、風速、氣溫、氣壓和雨量傳回天文台，再經氣象通信網傳往廣州，為省港氣象工作人員提供寶貴的氣象數據，是預測災害性天氣和發出及時警告的重要工具之一。

除了珠江水域，自動氣象站電子小組對香港區內的工作亦同樣重視。九六年在本港新建成的自動氣象站便有石崗站和大帽山站，為新界中部地區提供氣象資料。

此外，電子小組還負責管理分佈在全港各處為數達六十多個的自動氣象站。這些自動氣象站每分鐘把實地測量到的風向、風速、氣溫、氣壓和雨量等資料傳回天文台，是一個全球罕見的精密氣象站網。

這些自動氣象站的儀器必須定時檢修，以保持最佳運作狀態；儀器出了問題，又必須細心研究，以便進行徹底維修。

電子小組人員除了埋首電子和計算機科技外，自去年亦陸續參加政府為公務員舉辦的普通話訓練課程。小組多年來與廣東省同行合作，以廣州話便可應付裕如；那麼，學到的普通話有機會派上用場嗎？剛在去年年底結業的小組工作人員葉永成笑道：「我們的設計既先進又實用，在國內有良好聲譽，將來說不準可與國內更多同行合作呢！」

完

兩幅政府土地拍賣

兩幅分別位於柴灣及何文田的政府土地，將於三月二十五日（星期二）下午二時三十分於九龍尖沙咀香港文化中心音樂廳公開拍賣。

第一幅土地位於柴灣小西灣，面積約二萬五千五百九十二平方米，作非工業用途，不包括貨倉、油站、酒店及附服務設施住宅。

發展商必須於二零零二年三月三十一日或該日前，完成建築面積不少於十四萬五千平方米的樓面，並需於最低三層提供一個公共交通終點站、超級市場、食肆、零售店鋪、公眾停車場，及住宅和零售商戶專用停車場；其餘上層則作私人住宅用途。

第二幅土地位於何文田忠孝街，面積約二千六百二十七平方米，作私人住宅用途。

發展商必須於二零零一年三月三十一日或該日前，完成建築面積不少於一萬一千八百二十二平方米的樓面。

詳細賣地章程可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署或九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處索取。

市民亦可前往沙田、屯門、元朗、荃灣、西貢、葵青、大埔、北區及離島各地政處索取賣地章程。

完

建築署興建兩個遊樂場

建築署將於本年年中分別在何文田及觀塘興建遊樂場，為居民提供更多康樂設施。

何文田遊樂場將建有一幢三層高L字型康樂中心、兩個嬉水池、一個七人足球場和兩個籃球場。

工程將於一九九八年十二月完竣。

觀塘順利邨遊樂場工程將包括興建一幢四層高的家庭康樂中心、內有多用途體育場地，包括羽毛球場、籃球場、曲棍球場及射箭場。此外，還有壁球場、迷你哥爾夫球場、舞蹈室、健身室及餐廳。

其他設施則包括有蓋停車場、花園，以及戶外運動和兒童遊玩設施。

工程約於十六個月內完成。

建築署現正招標進行上述兩項工程，有關詳情刊於今日（星期五）的政府憲報。

完

西灣河興建電影資料館及康樂中心

建築署即將在港島西灣河填海區興建一座電影資料館及康樂中心。

電影資料館樓高六層，將設有電影院及電影資料圖書館。

電影資料館於一九九八年年底落成後，將有助保存本港電影豐富的文化財產。

六層高的康樂中心則設有室內泳池、室內運動場和附屬設施、有蓋停車場及庭園佈置的遊憩用地。

建築署現正招標承投上述工程，工程預計可於六月動工。

完

禾徑山發展審批地區草圖出版

城市規劃委員會今日（星期五）公布在憲報刊登禾徑山發展審批地區的草圖。

禾徑山地區佔地約五百七十四公頃，位於粉嶺及上水新市鎮以東約三點四公里，北面為邊境禁區界線、東面為紅花寨、南面為萬屋邊和大塘湖、西面為坪輦。

該區內有廣佈植物的山坡，地勢高低不平，較為平坦的山谷地帶則仍有耕地和被棄置或休耕的田地，亦有一些村屋。此外，新界東北堆填區亦位於該區。

城市規劃委員會發言人說：「該發展審批地區圖製訂了一個規劃大綱，管制該區的發展，並作為考慮發展方案及針對非法發展執法行動的根據。」

圖上約有三百九十四公頃的土地，即該區總面積的百分之六十九，已劃作「綠化地帶」，以保存自然環境，和避免該區受到市區發展的侵佔。

約五十公頃土地已劃作「農地」，約兩公頃劃作「政府／團體／社區」，約兩公頃劃作「鄉村式發展」，另有約一百二十四公頃劃作「其他指定用途（堆填）」。

市民可於四月二十八日前在辦公時間內前往下列地點查閱該份編號DPA／NE—WKS／1的草圖：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 新界沙田銅鑼灣山道六號沙田政府合署地下沙田、大埔及北區規劃處；及
- * 新界粉嶺壁峰路三號北區政府合署三樓北區政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士，可於四月二十八日前以書面向城市規劃委員會提出反對。反對書應送交香港中環花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述草圖現於香港中環花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

及早領取英國國民（海外）護照

人民入境事務處發言人今日（星期五）呼籲已獲通知可以領取英國國民（海外）護照的申請人，盡快在護照印備妥的日期後，前往所選擇的入境處辦事處領取。

直至現時為止，共有四萬一千六百份已印妥待領的英國國民（海外）護照存放於入境處各辦事處待申請人領取。

由一九九七年四月開始，英國駐港商務專員公署將接替人民入境事務處，負責有關英國國民（海外）護照的申請及簽發事宜，屆時所有尚在入境處各辦事處待取的護照，將會移交專員公署的護照組。

為方便起見，護照申請人應前往他們在提交申請時所選擇的入境處辦事處領取護照，否則在四月工作移交後，將須自行前往專員公署領取證件。

市民如有查詢，可致電二八二四 一七一七（粵語），或二八二四 一一七七（英語）或傳真二八七七 七七一一。

完

教育署成人教育組招聘晚間兼職教師

教育署成人教育組現正接受一九九七至九八學年晚間兼職教師職位的申請，符合資格而有意於晚上從事教學工作的人士請於三月二十二日（星期六）前將申請表格交回成人教育組。

成人教育組開辦的課程計有英文專修班、官立夜中學及成人普通教育班等，各項課程上課地點遍佈香港、九龍及新界。

申請兼職教師職位人士須為合格教師，且對晚間成人教育工作有真正興趣。具教育文憑／證書或教育學院高級師資訓練課程證書；或曾教授高中程度文科、理科、社會科或商科科目者獲優先考慮。

現行各課程兼職教師每小時薪酬如下：

- * 任教倫大普通教育文憑班或中六班級者為三百九十五元；
- * 任教高中程度班級者為三百二十五元；
- * 任教初中程度班級者為二百六十元；以及
- * 任教小學程度班級者為二百三十五元。

有意申請兼職教師職位者請向香港灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈十一樓教育署成人教育組索取申請表格，填妥的表格須於三月二十二日或之前交回。

申請者如在五月一日前未獲安排面見，則作落選論。

如有查詢，可於辦公時間內致電二八九二 六六六九與成人教育組聯絡。

完

敬師周開幕禮周日重播

本年度敬師周開幕禮「香江桃李沐春風」上月底在香港體育館舉行，當晚的盛況星期日（三月二日）會在觀眾眼前重現。

爲了讓曾出席該項活動的師生重溫當晚溫馨場面及讓未有參與的市民感受學生對教師的敬意，「香江桃李沐春風」整晚節目將於星期日下午一時至三時在亞洲電視本港台播出。

「香江桃李沐春風」節目豐富，除了教師和學生合力演出歌舞、遊戲和示範太極外，大會更邀請歌手郭富城、彭羚、鄭伊健、BEYOND、張智霖、杜德偉、陳慧琳、陳曉東和古巨基表演助慶。

完

土瓜灣區暫停沖廁水供應

土瓜灣區全部樓宇的沖廁水將於下星期一（三月三日）上午九時至下午五時暫停，以便進行水管更改工程。

受影響的樓宇位於宋皇臺道、土瓜灣道、鶴齡街、駿發街、燕安街、蟬聯街、鴻運街、鵬程街、鷹揚街、麟祥街、鹿鳴街、鳳儀街、龍圖道、明倫街、忠信街、興賢街、興仁街、新山道、新碼頭街、景雲街、貴州街、美光街、旭日街、順風街、落山道、長寧街、下鄉道、九龍城道和馬頭角道。

完